

### 5.1 Battery replacement (active cylinder)

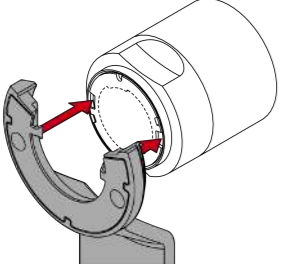


Abb./img. 2

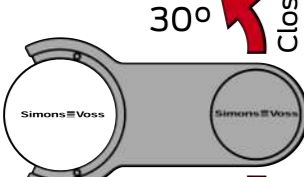


Abb./img. 5

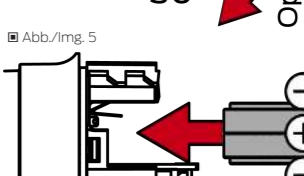


Abb./img. 6

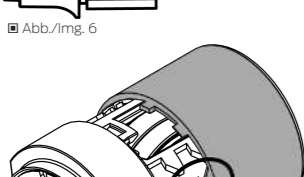


Abb./img. 7

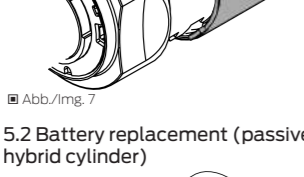


Abb./img. 1

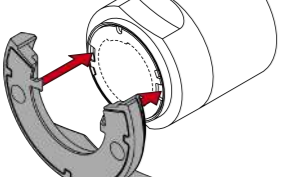


Abb./img. 2

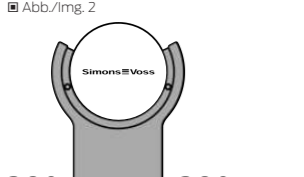


Abb./img. 2

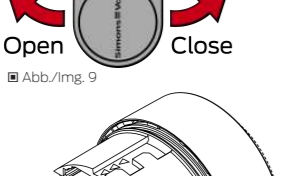


Abb./img. 3

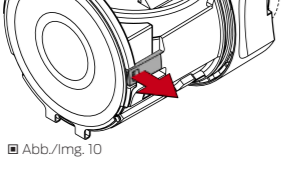


Abb./img. 10

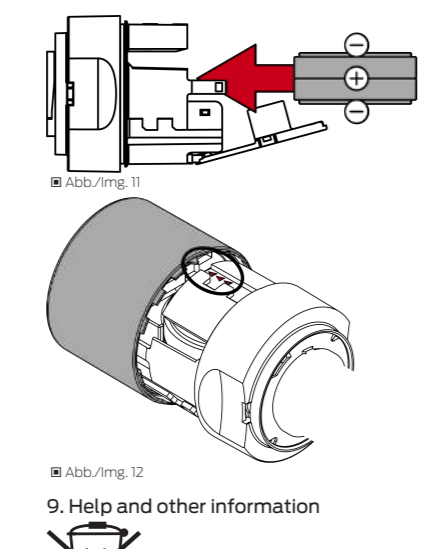


Abb./img. 11



Abb./img. 12

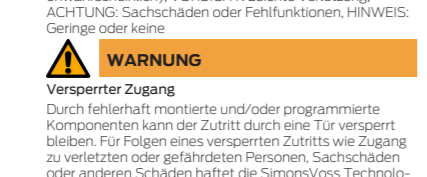


Abb./img. 13

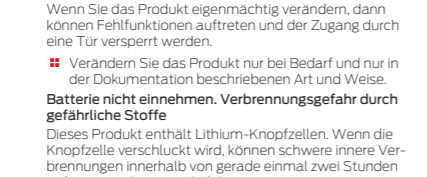


Abb./img. 9

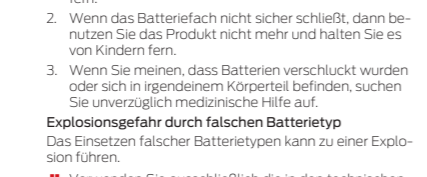


Abb./img. 9

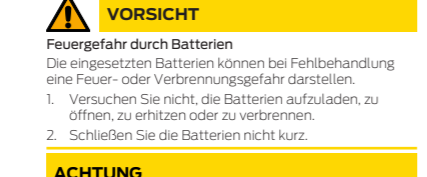


Abb./img. 9

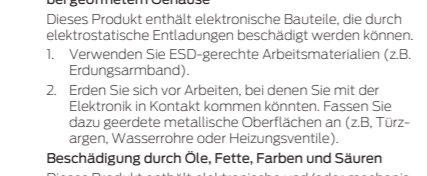


Abb./img. 9

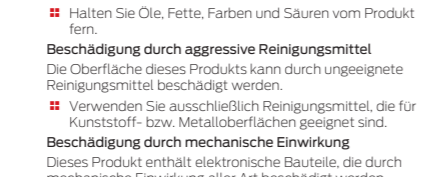


Abb./img. 10



Abb./img. 11

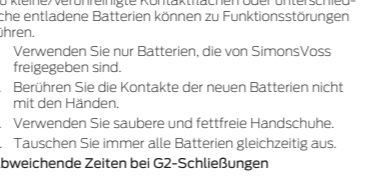


Abb./img. 12

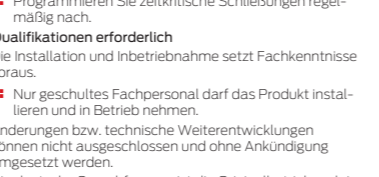


Abb./img. 13

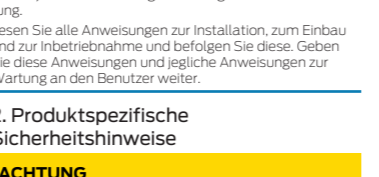


Abb./img. 9

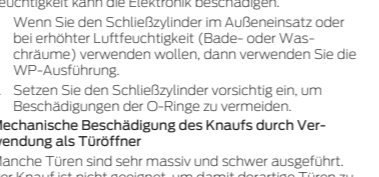


Abb./img. 9

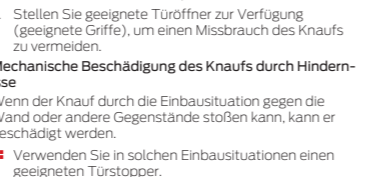


Abb./img. 9

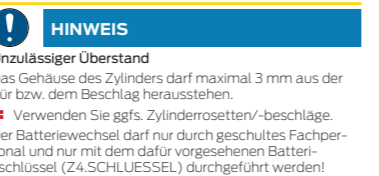


Abb./img. 9

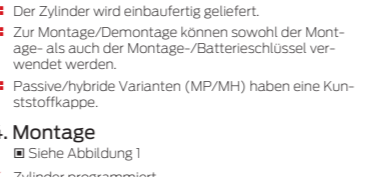


Abb./img. 10

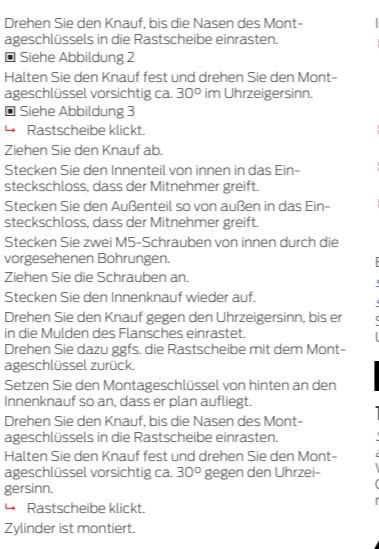


Abb./img. 11

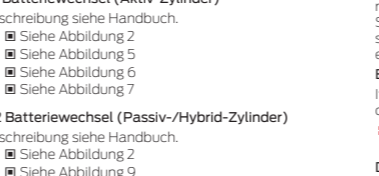


Abb./img. 12

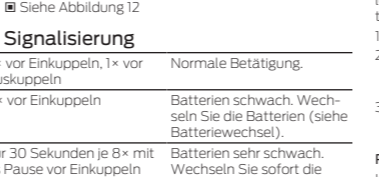


Abb./img. 13

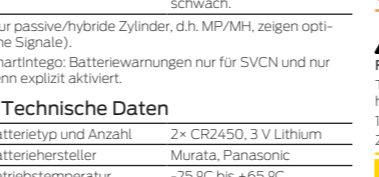


Abb./img. 9

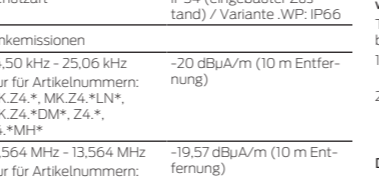


Abb./img. 9

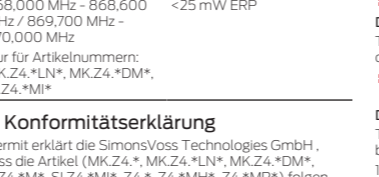


Abb./img. 9



Abb./img. 9

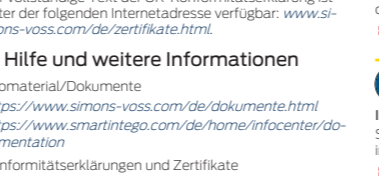


Abb./img. 10

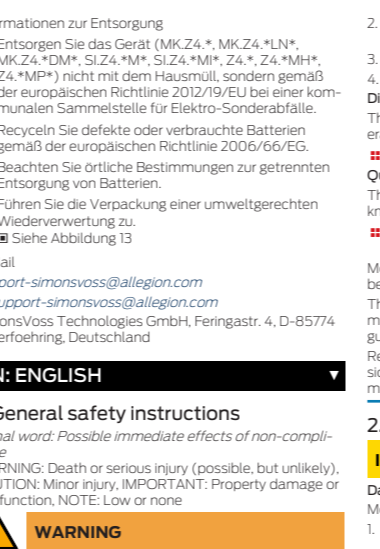


Abb./img. 11

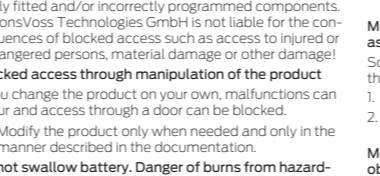


Abb./img. 12

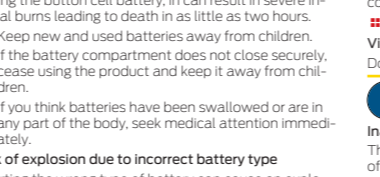


Abb./img. 13

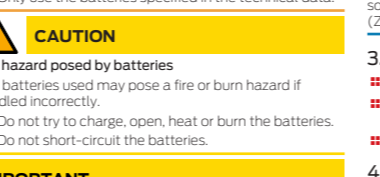


Abb./img. 9

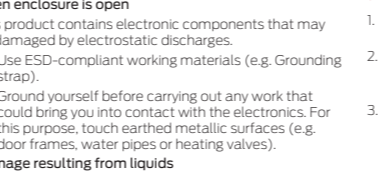


Abb./img. 9

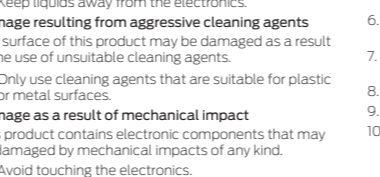


Abb./img. 9

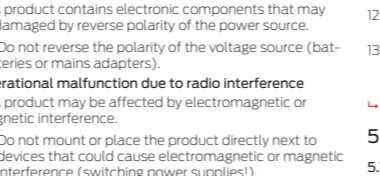


Abb./img. 9

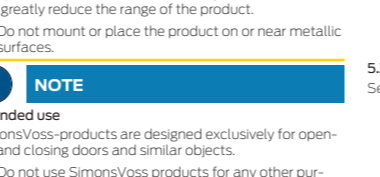


Abb./img. 10

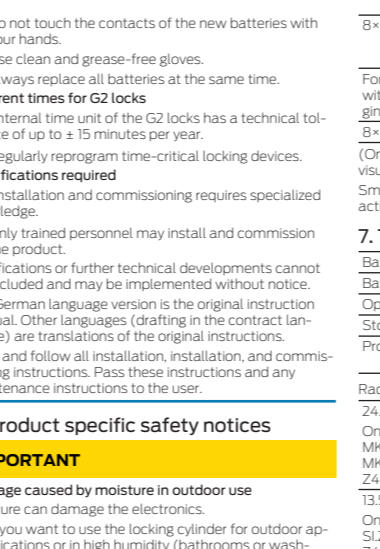


Abb./img. 11

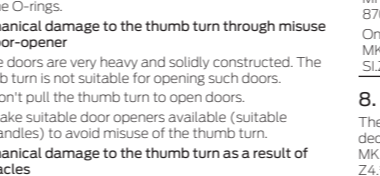


Abb./img. 12

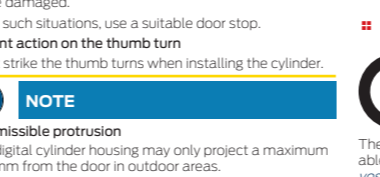


Abb./img. 13

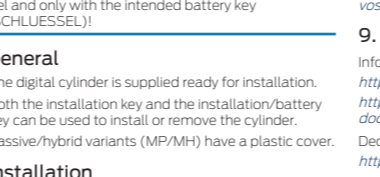


Abb./img. 9

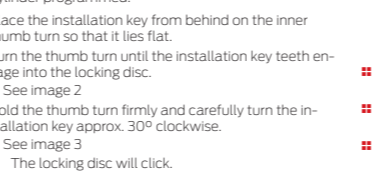


Abb./img. 9

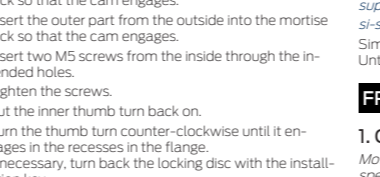


Abb./img. 9

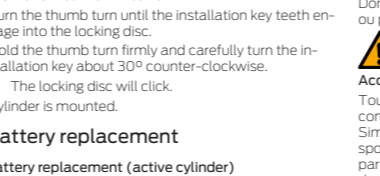


Abb./img. 9

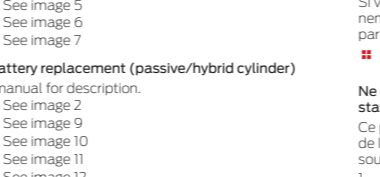


Abb./img. 10

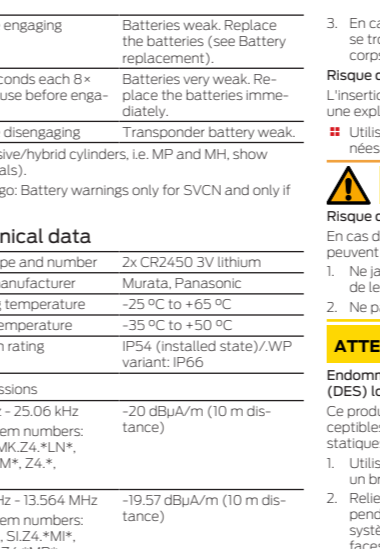


Abb./img. 11



Abb./img. 12



Abb./img. 13

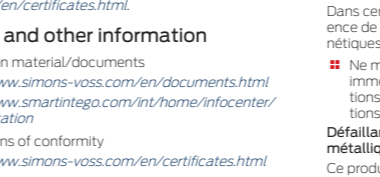


Abb./img. 9

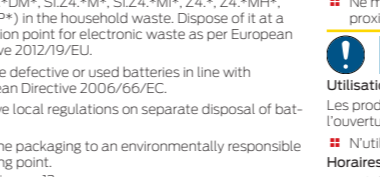


Abb./img. 9

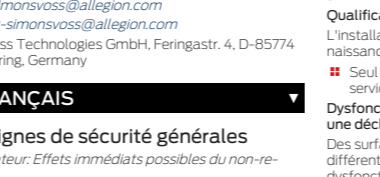


Abb./img. 9

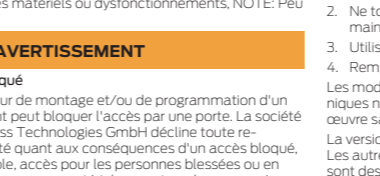


Abb./img. 9

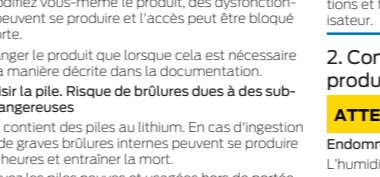


Abb./img. 10

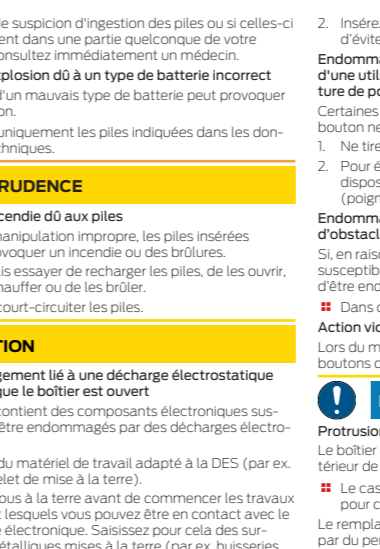


Abb./img. 11

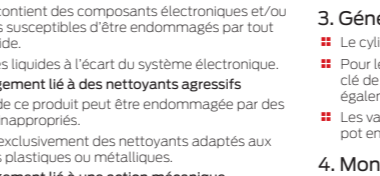


Abb./img. 12

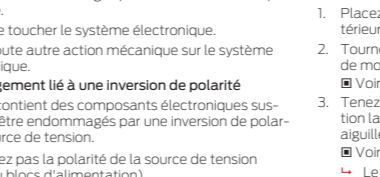


Abb./img. 13

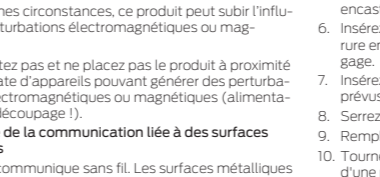


Abb./img. 9

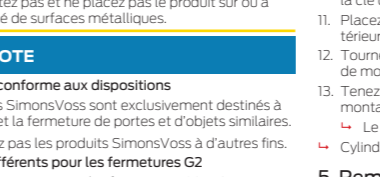


Abb./img. 9

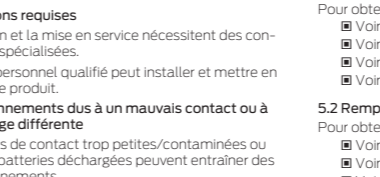


Abb./img. 9

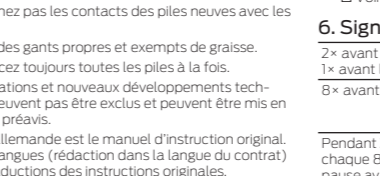


Abb./img. 9

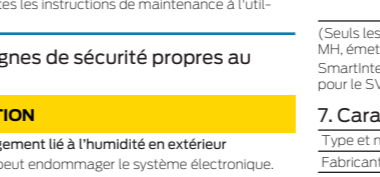


Abb./img. 10

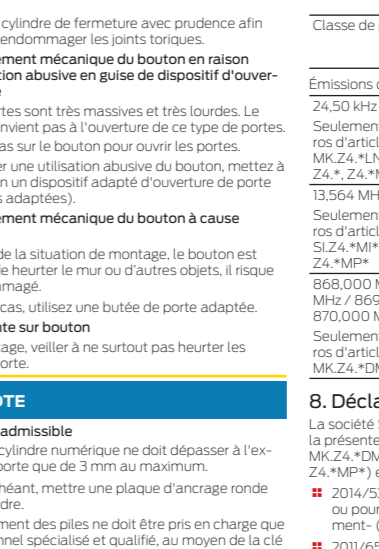


Abb./img. 11

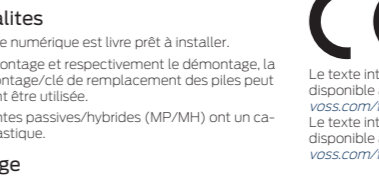


Abb./img. 12

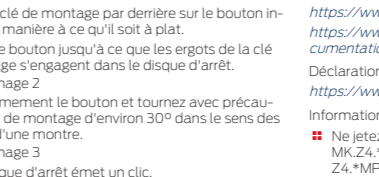


Abb./img. 13

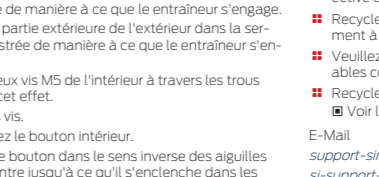


Abb./img. 9

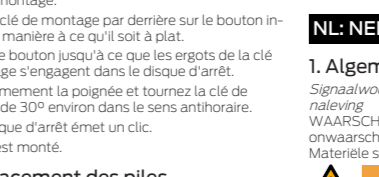


Abb./img. 9

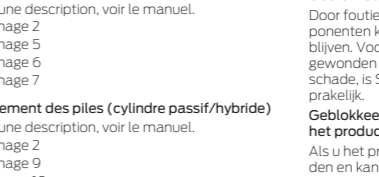


Abb./img. 9

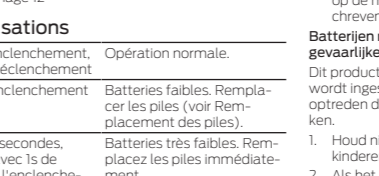


Abb./img. 9

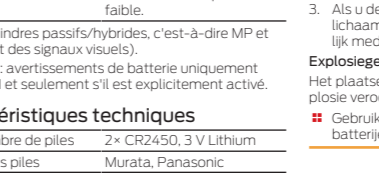


Abb./img. 10



Abb./img. 11



Abb./img. 12

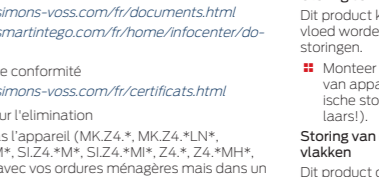


Abb./img. 13

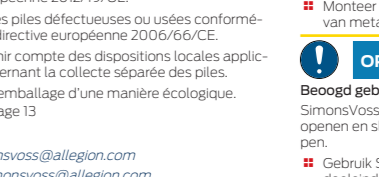


Abb./img. 9



Abb./img. 9



Abb./img. 9



Abb./img. 9

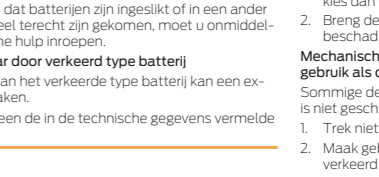


Abb./img. 10



Abb./img. 11

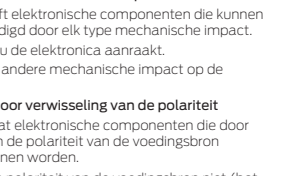


Abb./img. 12



Abb./img. 13



Abb./img. 9

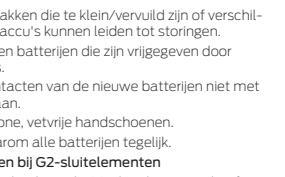


Abb./img. 9



Abb./img. 9

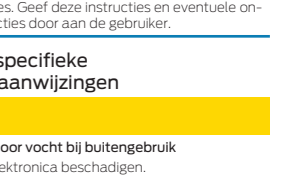


Abb./img. 9

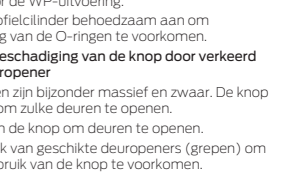


Abb./img. 10

### Locking cylinder (Z4) Scandinavian Oval

Z540.990505  
18.09.2024

- DE Kurzanleitung
- EN Quick guide
- FR Guide abrégé
- NL Korte handleiding
- IT Guida breve
- DK Korte vejledning
- SE Snabbguide



### 4. Installation

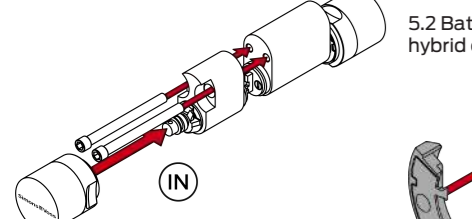


Abb./img. 1

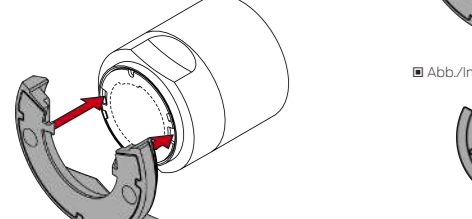


Abb./img. 2

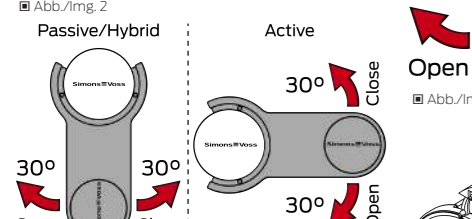


Abb./img. 3



Abb./img. 3

### 5.2 Battery replacement (passive/hybrid cylinder)



Abb./img. 2

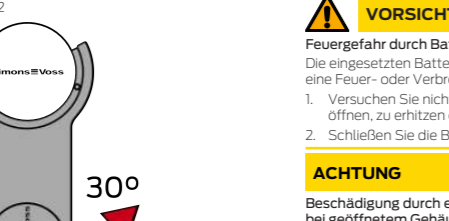


Abb./img. 2

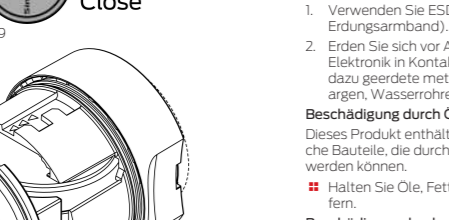


Abb./img. 9



Abb./img. 10

### 5.1 Battery replacement (active cylinder)

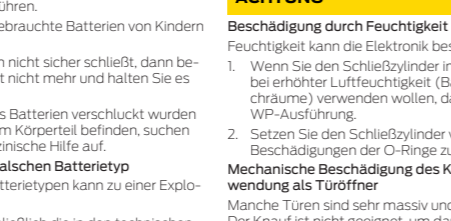


Abb./img. 2

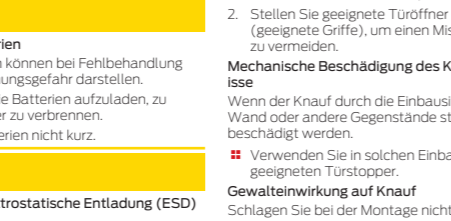


Abb./img. 2

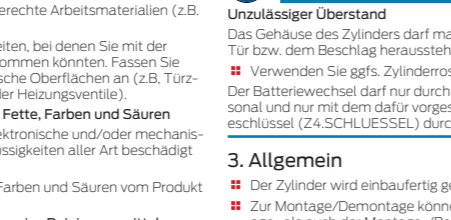


Abb./img. 9</

Bj de montage mag nooit op de knoppen worden gesla- gen.

## OPMERKING

Ontoelaatbaar uitsteeksel
De behuizing van de digitale cilinder mag in het buiten- bereik maximaal 3 mm uit de deur of het beslag ste- ken.

Eventueel dient een rozet of beslag voor de cilinder gebruikt te worden.

Het vervangen van batterijen mag alleen worden gedaan door geschoold, deskundig personeel en enkel met de hiervoor bestemde batterijsettel (Z4.SCHLUESSEL).

### Algemeen

De digitale cilinder wordt klaar voor montage geleverd.

Voor montage of demontage kan het mont- agegereedschap of de montage-/batterijsettel worden gebruikt.

Passieve / hybride versies (MP / MH) hebben een plastic kap.

### Montage

De afbeelding 1

✓ Cilinder geprogrammeerd.

Plaats het montagesleutel van achteren op de binnenknop, zodat het plat ligt.

Draai de knop tot de nokken van de montagesleutel in de richting van het vastklikken

De afbeelding 2

Houd de knop stevig vast en draai het montagesleutel voorzichtig ca. 30° met de klok mee.

De afbeelding 3

← De vergrendelingshijf klikt vast.

4. Trek de knop eraf.

Steek het binnenste deel van binnenaf in het insteek- slot, zodat de meenemer vastklikt.

Steek het buitenste deel van buitenaf in het insteek- slot, zodat de meenemer vastklikt.

Steek twee M5-schroeven van binnenut door de voorbereide gaten.

Draai de schroeven vast.

Zet de binnenknop weer op.

Draai de knop tegen de klok in tot hij in de uitsparingen van de fiens grijpt.

Draai indien nodig de schuifschijf terug met het mont- agesleutel.

Plaats het montagesleutel van achteren op de binnenknop, zodat het plat ligt.

Draai de knop tot de nokken van de montagesleutel in de richting van het vastklikken

Houd de knop vast en draai de montagesleutel voor- zichtig ca. 30° linksom.

← De vergrendelingshijf klikt vast.

✓ Cilinder is gemonteerd.

### 5. Batterijvervanging

5.1 Batterijvervanging (actieve cilinder)

Zie het manual voor de beschrijving.

De afbeelding 2

De afbeelding 5

De afbeelding 6

De afbeelding 7

5.2 Batterijvervanging (passieve/hybride cilinder)

Zie het manual voor de beschrijving.

De afbeelding 2

De afbeelding 9

De afbeelding 10

De afbeelding 11

De afbeelding 12

### 6. Signalering

2× voor inkoopellen, 1× voor uitkoopellen

8× voor inkoopellen De batterijen zijn zwak. Ver- vangen de batterijen (zie Bat- terijvervanging).

De batterijen zijn erf zwak. elke 8× met 1s pauze voor inkoopellen

8× voor uitkoopellen Transponderbatterij zwak. (Alleen passieve/hybride cilinders, d.w.z. MP en MH, tonen optische signalen).

SmartIntego: Batterijwaarschuwingen alleen voor SVCN en alleen indien applicati geactiveerd.

### 7. Technische gegevens

Type en aantal batterijen 2× CR2450, 3 V lithium

Batterijmerk Murata, Panasonic

Bedrijfstemperatuur -25°C tot +65°C

Opslagtemperatuur -35°C tot +50°C

Beschermingsklasse IP54 (gemonteerde toest- and)/uitvoering: WP: IP66

Radio-emissies
24,50 kHz – 25,06 kHz –20 dBµA/m (10 m af- stand)

13,564 MHz – 13,564 MHz –19,57 dBµA/m (10 m af- stand)

Alleen voor artikelnum- mers: MK.Z4.\*, MK.Z4.\*LN\*, MK.Z4.\*DM\*, Z4.\*, Z4.\*MH\*

868,000 MHz – 868,600 MHz / 869,700 MHz – <25 mW ERP

870,000 MHz – 870,000 MHz –

Alleen voor artikelnum- mers: MK.Z4.\*LN\*, MK.Z4.\*DM\*, Z4.\*MH\*, Z4.\*MP\*

2014/53/EU –RED– of voor de UK: UK-wettelijk 2017 Nr. 1206 –Radioappa- ratuur–

2011/65/EU –RoHS– of voor de UK: UK-wettelijk 2012 Nr. 3032 –RoHS–



De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: *www.simons-voss.com/it/certificaten.html*

De volledige tekst van de UK-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: *www.simons-voss.com/nl/certificaten.html*

### 9. Hulp en verdere informatie

Informatiemateriaal/documenten

*https://www.simons-voss.com/nl/documenten.html*

*https://www.smartintego.com/int/home/infocenter/do- cumentation*

Conformiteitsverklaringen

*https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html*

Informatie over verwijding

De afbeelding 11

Voer het voorwerp (MK.Z4.\*, MK.Z4.\*LN\*, MK.Z4.\*DM\*, SL.Z4.\*MH\*, SL.Z4.\*MI\*, Z4.\*, Z4.\*MH\*, Z4.\*MP\*) niet af als huishoudelijk afval, maar overeenkomstig de Europese Richtlijn 2012/19/EU bij een gemeentelijke inzamelinp voor speciaal elektro- technisch afval.

Zorg voor recycling van defecte gebruikte batterijen volgens de Europese Richtlijn 2006/66/EG.

Neem de plaatselijke bepalingen in acht voor de ges- chieden afvoer van batterijen.

Voer de verpakking af naar een instantie voor milieu- vriendelijke recycling.

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

De afbeelding 13

Danni dovuti a effetti meccanici

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni da effetti meccanici di qua- lunque tipo.

2. Ruotare il pomello finché le sporgenze della chiave di montaggio si incastrino nel disco d'arresto.

De afbeelding 2

3. Tenere saldamente il pomello e ruotare con cautela la chiave di montaggio di circa 30° in senso orario.

De afbeelding 3

4. Tirare il pomello.

5. Inserire la parte interna dell'intero nella serratura in- cassata in modo che il dente di trascinamento si ag- ganci.

6. Inserire la parte esterna dall'esterno nella serratura in- cassata in modo che il dente di trascinamento si ag- ganci.

7. Inserire due viti M5 dall'interno attraverso i fori prepa- rati.

8. Serrare le viti.

9. Sostituire il pomello interno.

10. Ruotare il pomello in senso antiorario fino a quando non si innesta negli incavi della flangia.

Se necessario, ruotare indietro il disco di arresto con la chiave di montaggio.

11. Posizionare la chiave di montaggio da dietro sul pomello interno in modo che sia piatto.

12. Ruotare il pomello finché le sporgenze della chiave di montaggio si incastrino nel disco d'arresto.

13. Tenere saldamente il pomello e ruotare la chiave di montaggio con cautela di circa 30° in senso antio- rario.

← Il disco d'arresto emette un clic.

← Cilindro è montato.

interferenze nella comunicazione dovute a superfici metalliche

Questo prodotto funziona in modalità wireless. Le su- perfici metalliche possono ridurre significativamente la portata del prodotto.

Non montare o posizionare il prodotto sopra o vicino a superfici metalliche.

### NOTA

Usi conformi

I prodotti SimonsVoss sono concepiti esclusivamente per l'apertura e la chiusura di porte e oggetti simili.

Non utilizzare i prodotti SimonsVoss per altri scopi.

Malfunzionamenti dovuti a contatto insufficiente o a scarichi diversi

Superfici di contatto troppo piccole/contaminate o di- verse a batterie scariche possono portare a malfunziona- menti.

Utilizzare esclusivamente batterie autorizzate da SimonsVoss.

Non toccare con le mani i contatti delle nuove batte- rie.

Utilizzare guanti puliti e privi di grasso.

Sostituire le batterie contemporanea- mente.

Orari divergenti in caso di chiusura G2

L'unità di tempo interna delle chiuse G2, per motivi tec- nici, ha una tolleranza di max. ± 15 minuti all'anno.

Riprogrammare regolarmente le chiuse con tempi cri- tici.

Qualifiche richieste

L'installazione e la messa in servizio richiedono cono- scenze specialistiche.

Solo personale qualificato può installare e mettere in servizio il prodotto.

Non si escludono modifiche o perfezionamenti tecnici, anche senza preavviso.

La versione in lingua tedesca è il manuale di istruzioni ori- ginale. Altre lingue (redazione nella lingua del contratto) sono traduzioni delle istruzioni originali.

Leggere e seguire tutte le istruzioni di installazione, installa- zione e messa in servizio. Passare queste istruzioni e tutte le istruzioni di manutenzione all'utente.

2× prima dell'aggancio, 1× prima di sganciare	Operazione normale.
8× prima dell'aggancio	Batterie scariche. Sostituire le batterie (vedi Cambio batteria).
Per 30 secondi ogni 8× con 1s di pausa prima dell'ag- gancio	Batterie molto scariche. Sostituire immediatamente le batterie.
8× prima di sganciare	Batteria del transponder scarica.
(Solo i cilindri passivi/ibridi, cioè MP e MH, mostrano se- gnali visivi).	
SmartIntego: Avvisi batteria solo per SVCN e solo se esplicitamente attivati.	

### 7. Dati tecnici

Tipo di batteria e quantità 2× CR2450, 3 V al litio

Marca delle batterie Sony, Panasonic

Temperatura d'esercizio da -25 °C a +65 °C

Temperatura di magazzino da -35 °C a +50 °C

Grado di protezione IP54 (montato) / Vari- ante: WP: IP66

Emissioni radio

24,50 kHz – 25,06 kHz –20 dBµA/m (10 m di- stanza)

Solo per i codici articolo: MK.Z4.\*, MK.Z4.\*LN\*, MK.Z4.\*DM\*, Z4.\*, Z4.\*MH\*

13,564 MHz – 13,564 MHz –19,57 dBµA/m (10 m di- stanza)

Solo per i codici articolo: SL.Z4.\*MH\*, SL.Z4.\*MI\*, Z4.\*, Z4.\*MH\*, Z4.\*MP\*

868,000 MHz – 868,600 MHz / 869,700 MHz – <25 mW ERP

870,000 MHz – 870,000 MHz –

Solo per i codici articolo: MK.Z4.\*LN\*, MK.Z4.\*DM\*, SL.Z4.\*MI\*

2014/53/EU –RED– o per il Regno Unito. Normativa del Regno Unito 2017 nr. 1206 –Apparecchiature radio–

2011/65/EU –RoHS– o per il Regno Unito. Normativa del Regno Unito 2012 nr. 3032 –RoHS–

La sostituzione della batteria deve essere effettuata es- clusivamente da personale specializzato e addestrato e solo con l'apposita chiave per batteria (Z4.SCHLUESSEL).

La sostituzione della batteria deve essere effettuata es- clusivamente da personale specializzato e addestrato e solo con l'apposita chiave per batteria (Z4.SCHLUESSEL).

### Azione violenta sul pomello

Durante il montaggio, non colpire per nessun motivo i po- melli.

Eventualmente utilizzare una rondella per cilindro o maniglia.

La sostituzione della batteria deve essere effettuata es- clusivamente da personale specializzato e addestrato e solo con l'apposita chiave per batteria (Z4.SCHLUESSEL).

### 3. Generalmente

Il cilindro digitale è fornito pronto per l'installazione.

Per il montaggio o smontaggio è possibile utilizzare la chiave di montaggio e la chiave di montaggio per batte- rie.

Le varianti passive / ibride (MP / MH) hanno un coper- chio in plastica.

### 4. Montaggio

De afbeelding 1

De afbeelding 1

De afbeelding 1

De afbeelding 1

De afbeelding 1

De afbeelding 1

De afbeelding 1

De afbeelding 1

De afbeelding 1

De afbeelding 1

De afbeelding 1

De afbeelding 1

De afbeelding 1

De afbeelding 1

Dichiarazione di conformità

*https://www.simons-voss.com/it/certificati.html*

Informazioni sullo smaltimento

Il dispositivo (MK.Z4.\*, MK.Z4.\*LN\*, MK.Z4.\*DM\*, SL.Z4.\*MH